

PHOENIX

**SRI LANKA JOURNAL OF ENGLISH
IN THE COMMONWEALTH**

**VOLUME XV & XVI
2018 & 2019**

EDITOR

WALTER PERERA

SRI LANKA ASSOCIATION FOR
COMMONWEALTH LITERATURE AND
LANGUAGE STUDIES

ISSN 1017-1622

Price:

Local— Rs 400 per volume

Foreign— £10.00/\$12.00 (inclusive of postage)

© Author/s

Orders, subscriptions, permissions, reprints and enquiries:

Chair, SLACLALS,
c/o Department of English,
University of Peradeniya,
Peradeniya, Sri Lanka.
slaclals16@gmail.com

Phoenix is now indexed in the *MLA International Bibliography* and the *Directory of Periodicals*

CONTENTS

<i>Editorial Introduction</i>	v-viii
<i>Articles</i>	
Nissim Ezekiel and Indian Modernism John Thieme	01-5
Dilemmas in Heritage Language Maintenance for Sri Lankan Tamil Migrants Suresh Canagarajah	07-21
The Precarious Raj and its “Indigent Sublime”: Constructions of the Victim, the Madras Famine, 1876-1878 Pramod K. Nayar	23-34
The Yellow Lion: Observations on the Sri Lankan Flag Qadri Ismail	35-42
A Question of Shame: Speech and Silence in Narratives of Sri Lanka’s War Sivamohan Sumathy	43-50
“Home, Hybridity and the Oriental Woman”: Thoughts on Chandani Lokugé’s <i>Softly As I Leave You</i> Deepthi Siriwardena	51-60
A Preliminary Survey of Translations (Sinhala to English) in Postcolonial Sri Lanka, and Some Comments on the Compilation of Bibliographies Dharshani Lakmali Jayasinghe	61-69
Beyond Post-Truth: Anuk Arudpragasam’s <i>The Story of a Brief Marriage</i> Senath Walter Perera	71-79
From Swahili to Sheng: Documenting the Emergence of a New Ethne in Kenyan Society Alex Nelungo Wanjala	81-89

Interview

Internalising a Mood: A Conversation with Anuk Arudpragasam
Birte Heidemann 91-98

Review Article and Review

“Australian Accent”: Michelle de Kretser’s *The Life to Come*
Mridula Nath Chakraborty 99-105

Michael Ondaatje: *Warlight*
Carol E. Leon 107-109

Memorial Tributes

Jean Arasanayagam, Woman of Power
Robert S. Siegle 111-112

Ambalavaner Sivanandan
Senath Walter Perera 113-115